

Pineapple slicer / Kráječ na ananas
Ananasschneider / Découpe-ananas
Affetta ananas / Cortador de piña
Descascador de ananás / Krajalnica do ananasa
Kráječ na ananás / Нож для ананаса



3
YEARS
GUARANTEE

en INSTRUCTIONS FOR USE

We congratulate you on the purchase of this Tescoma product. Thank you for buying Tescoma. If needed, please contact your retailer or Tescoma at www.tescoma.com.

PINEAPPLE SLICER

CHARACTERISTICS

The pineapple slicer is excellent for making pineapple slices free of skin and core. It is intended for medium-sized pineapples weighing from 1.25 to 2,5 kg. The separated skin can be used for serving cocktails, ice cream, etc.

INSTRUCTIONS FOR USE

Push the handle locks, insert the handle into the slicer and turn until the locks snap into position. Cut the pineapple so that the diameter of the cut pulp exceeds the diameter of the slicer. Put the slicer on the cut pulp and turn clockwise, applying a constant slight pressure. Keep the slicer in vertical position while turning. When the slicer begins to spin, the pineapple pulp has been separated from the skin. Remove the slicer with the pulp, disassemble the handle from the slicer by pressing the locks and pull the pulp down. When you cut the pulp spiral into pieces, you will obtain pineapple slices free of skin and core.

MAINTENANCE

Wash and wipe it dry before first use. Clean after each subsequent use, avoid using sharp objects and sand-based agents for cleaning, leave to soak if excessively dirty. All the parts of the slicer are dishwasher safe.

3-YEAR WARRANTY

A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase.

THE WARRANTY NEVER COVERS DEFECTS:

- due to improper use incompatible with the instructions for use
- resulting from an impact, fall or mishandling
- due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.

In case of a justified complaint please contact your retailer or one of the service centres; for their list please refer to www.tescoma.com.

cs NÁVOD K POUŽITÍ

Blahopřejeme k zakoupení výrobku Tescoma a děkujeme za důvěru projevenou naší značce. V případě potřeby se prosím obraťte na svého prodejce nebo na firmu Tescoma prostřednictvím www.tescoma.com.

KRÁJEČ NA ANANAS

CHARAKTERISTIKA

Kráječ na ananas je vynikající pro přípravu plátků ananasu bez slupky a tvrdého středu. Je určen pro středně velké ananasy o váze 1,25 – 2,5 kg, oddělenou slupku lze použít pro podávání míchaných nápojů, zmrzliny apod.

POUŽITÍ

Stiskněte pojistky rukojeti, rukojeť zasuňte do kráječe a pootočte ji, až pojistky zacvaknou. Ananas seřízněte tak, aby byl průměr seříznuté dužiny větší než průměr kráječe. Kráječ položte na seříznutou dužinu a pod stálým mírným tlakem otáčejte po směru hodinových ručiček. Po celou dobu otáčení udržujte kráječ ve svislé poloze. Jakmile se kráječ začne protáčet, je ananasová dužina oddělena od slupky. Kráječ i s dužinou vytáhněte, stisknutím pojistek sejměte rukojeť z kráječe a dužinu sesuňte. Překrojením dužinové spirály získáte ananasové plátky bez slupky a tvrdého středu.

ÚDRŽBA

Před prvním použitím umyjte a osušte. Čistěte po každém použití, k čištění nepoužívejte ostré předměty ani čisticí prostředky na bázi písku, v případě silného znečištění nechte odmočit. Všechny díly kráječe lze mýt v myčce.

3 ROKY ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována 3-letá záruka, počínaje dnem prodeje.

ZÁRUKA SE ZÁSADNĚ NEVZTAHUJE NA TYTO PŘÍPADY:

- výrobek byl používán v rozporu s návodem k použití
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.

V případě oprávněné reklamace se prosím obraťte na svého prodejce nebo na některé ze servisních středisek, seznam na www.tescoma.com.

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Produktes Tescoma und danken für Ihr in unsere Marke gezeigtes Vertrauen. Im Bedarfsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. na die Firma Tescoma über www.tescoma.com.

ANANASSCHNEIDER

EIGENSCHAFTEN

Der Ananasschneider ist für die Zubereitung von Ananasringen ohne Schale und den harten Strunk hervorragend. Er ist für die mittelgroßen Ananasfrüchte von 1,25 – 2,5 kg Gewicht vorgesehen, die ausgehöhlte Ananasschale kann verwendet werden, um Cocktails, Eisbecher usw. zu servieren.

GEBRAUCH

Die Sicherungsknöpfe am Griff drücken, den Griff in den Schneider einsetzen, umdrehen, bis die Sicherungsknöpfe einrasten. Die Krone der Ananas abschneiden, wobei der Durchschnitt der abgeschnittenen Krone größer als der Durchschnitt des Schneiders sein sollte. Den Schneider auf die Fruchtfleisch aufsetzen, stets leicht drücken und im Uhrzeigersinn eindrehen. Während des Hineidrehens den Ananasschneider senkrecht halten. Gleitet der Ananasschneider, ist die Ananasfleisch von der Schale getrennt. Den Ananasschneider mit der Ananasspirale herausziehen, die Sicherungsknöpfe drücken und den Griff abnehmen, die Ananasspirale stülpen. Mit einem Messer die Spirale durchtrennen und dadurch Ananasscheiben ohne Schale und harten Strunk erhalten.

WARTUNG

Vor dem ersten Gebrauch abspülen und abtrocknen. Nach jedem Gebrauch reinigen, zur Reinigung weder scharfe Gegenstände, noch sandhaltige Scheuermittel verwenden, im Falle einer starken Verschmutzung einweichen lassen. Sämtliche Teile des Schneiders sind spülmaschinenfest.

3 JAHRE GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt.

DIE GARANTIE ERSTRECKT SICH GRUNDSÄTZLICH NICHT AUF FOLGENDE FÄLLE:

- anleitungswidrige Produktnutzung
- Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung
- nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

Im Falle einer berechtigten Beanstandung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bzw. an eine Servicestelle, die Liste finden Sie auf www.tescoma.com.

DIE GARANTIE ERSTRECKT SICH GRUNDSÄTZLICH NICHT AUF FOLGENDE FÄLLE:

- Produktnutzung entgegen der Gebrauchsanleitung
- Stoß- oder Sturzbeschädigungen, Störungen, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind
- Nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

Bei berechtigten Beanstandungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, bzw. an eine der Servicestellen Tescoma (Liste auf www.tescoma.com). Als Garantieschein dient der ordentlich ausgestellte Verkaufsbeleg.

fr MODE D'EMPLOI

Nous vous félicitons de l'achat d'un produit Tescoma et vous remercions de la confiance que vous accordez à notre marque. En cas de nécessité, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à la société Tescoma par l'intermédiaire du site internet www.tescoma.com.

DÉCOUPE-ANANAS

CARACTÉRISTIQUE

Le découpe ananas est destiné à la préparation de tranches d'ananas sans écorce ni coeur dur. Il est destiné aux ananas de taille moyenne, d'un poids de 1,25 à 2,5 kg. La peau ainsi séparée peut être utilisée pour servir des cocktails, de la crème glacée, etc.

UTILISATION

Appuyer sur la sécurité de la poignée et l'insérer dans le découpeur; faire pivoter la poignée pour que la sécurité s'engage. Enlever le haut de l'ananas pour que cette découpe ait un diamètre supérieur à celui du découpeur. Placer l'ustensile sur la chair dans la découpe et le faire pivoter sous pression constante

dans le sens des aiguilles d'une montre. Toujours tenir l'ustensile en position verticale. La rotation sépare la peau de l'ananas de la chair. Lorsque l'ustensile tourne librement, la chair de l'ananas est séparée de l'écorce. Retirer l'ustensile avec la chair de l'ananas, appuyer sur la sécurité de la poignée pour l'enlever et faire glisser la chair de l'ustensile. Cette chair est découpée en spirale et il est possible d'obtenir des tranches d'ananas dépourvues d'écorce et de coeur dur.

ENTRETIEN

Lavez et séchez avant la première utilisation. Nettoyez après chaque utilisation, n'utilisez pas d'objets tranchants ni de produits de nettoyage abrasifs, laissez tremper en cas de fort encrassement. Tous les éléments du découpe-ananas peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

TROIS ANS DE GARANTIE

Ce produit fait l'objet d'une garantie de trois ans à partir de la date de l'achat.

LA GARANTIE NE COUVRE TOUTEFOIS PAS LES CAS SUIVANTS :

- le produit a été utilisé en opposition avec le présent mode d'emploi ;
- les défauts sont la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation ;
- des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit.

Veuillez adresser toute réclamation éventuelle à votre revendeur ou aux services agréés d'entretien, dont la liste se trouve sur le site www.tescoma.com.

it ISTRUZIONI PER L'USO

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato un prodotto Tescoma. In caso di necessità non esitate nel contattare il punto vendita dove avete acquistato il prodotto oppure il sito ufficiale Tescoma www.tescoma.com.

AFFETTA ANANAS

CARATTERISTICHE

L'affetta ananas è eccellente per affettare l'ananas rimuovendo buccia e torsolo. E' pensato per ananas di media misura con peso compreso da 1,25 a 2,5 kg. La buccia rimossa può essere utilizzata per guarnire cocktails, gelato, ecc.

ISTRUZIONI PER L'USO

Premete i blocca manico, inserite il manico nell'affetta ananas e girate fino a quando i blocca manico scattano nella posizione. Tagliate l'ananas così che il diametro della parte tagliata ecceda rispetto al diametro dell'affetta ananas. Posizionate l'affetta ananas sulla parte tagliata e girate in senso orario applicando una minima ma costante pressione. Tenete l'affetta ananas in posizione verticale mentre girate. Quando l'affetta ananas inizia a girare a vuoto, la polpa dell'ananas è stata separata dalla buccia. Rimuovete l'affetta ananas con la polpa, smontate il manico dall'affetta ananas premendo i blocca manico ed estraete la polpa. Quando tagliate la polpa a pezzi, otterrete fette d'ananas senza buccia né torsolo.

MANUTENZIONE

Lavare ed asciugare prima del primo utilizzo. Pulire dopo ogni successivo utilizzo; evitare di utilizzare oggetti taglienti e agenti di pulizia a base sabbiosa; lasciare in ammollo se eccessivamente sporco. Tutte le parti dell'affetta ananas sono lavabili in lavastoviglie.

GARANZIA 3 ANNI

A questo prodotto viene applicato un periodo di garanzia di 3 anni dalla data d'acquisto.

LA GARANZIA NON COPRE I SEGUENTI DIFETTI:

- dovuti ad un uso improprio non compatibile con le istruzioni d'uso
- causati da un urto, caduta o maltrattamento
- dovuti a riparazioni non autorizzate o alterazioni al prodotto.

In caso di reclamo giustificato contattare il proprio rivenditore di fiducia o uno dei centri servizio; la lista dei centri servizio è disponibile sul sito web www.tescoma.com.

es INSTRUCCIONES DE USO

Le felicitamos por la compra de este producto Tescoma. Gracias por comprar Tescoma. Si lo necesita, por favor contacte con su proveedor o con Tescoma en www.tescoma.com.

CORTADOR DE PIÑAS

CARACTERÍSTICAS

El cortador de piña es excelente para cortar piña en rodajas sin corteza ni corazón. Está diseñado para piñas medianas de peso entre 1,25 y 2,5 kg. La corteza puede ser utilizada para servir cócteles, helados, etc.

INSTRUCCIONES DE USO

Presione los topes del mango, inserte el mango en el cortador y gire hasta que los topes encajen en su posición. Corte la parte superior de la piña de manera que el diámetro de la pulpa supere el diámetro del cortador. Ponga el cortador sobre la pulpa y gire en el sentido de las agujas del reloj, aplicando una ligera presión constante. Mantenga el cortador en posición vertical mientras lo

gira. Cuando el cortador comienza a girar, la pulpa se va separando de la corteza. Retire el cortador con la pulpa, desmonte el mango del cortador presionando los topes y tire de la pulpa hacia abajo. Corte la espiral de pulpa en trozos, y obtendrá rodajas de piña sin corteza ni corazón.

MANTENIMIENTO

Lavar y secar antes del primer uso. Limpiar después de cada uso posterior, evite usar objetos afilados o productos arenosos para su limpieza, dejar a remojo si está excesivamente sucio. Todas las piezas del cortador son aptas para lavavajillas.

GARANTÍA DE 3 AÑOS

Un período de garantía de 3 años aplicable a este producto desde la fecha de compra.

LA GARANTÍA NUNCA CUBRE DEFECTOS:

- debidos a un uso inapropiado incompatible con las instrucciones de uso
- resultado de un impacto, caída o manejo inadecuado
- debidos a reparaciones no autorizadas o alteraciones del producto.

En caso de queja justificada por favor contacte con su distribuidor habitual o con un servicio técnico; para un listado por favor refiérase a www.tescoma.com.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Damos-lhe os parabéns pela compra deste produto Tescoma. Obrigado por comprar Tescoma. Se necessitar, por favor contacte o seu representante ou a Tescoma em www.tescoma.com.

DESCASCADOR DE ANANÁS

CARACTERÍSTICAS

É excelente para descascar e fatiar ananás em rodelas. Destinado a ananás de tamanho médio com pesos entre 1,25 a 2,5 kg. As cascas podem ser utilizadas para servir e decorar cocktails, gelados, etc.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Carregue no fecho do manipulô, insira-o no descascador e rode para que encaixe e fique na posição certa. Corte o ananás de maneira a que o diâmetro do descascador exceda o diâmetro da polpa. Coloque o descascador no ananás cortado e rode no sentido dos ponteiros do relógio, fazendo sempre uma ligeira pressão. Mantenha o descascador na posição vertical enquanto roda. Quando o descascador começa a girar, a polpa separa-se da casca. Retire o descascador com a polpa, desmonte o manipulô carregando no fecho e retire a polpa. Quando cortar a polpa em pedaços, obterá rodelas de ananás limpas de sementes e casca.

MANUTENÇÃO

Antes da primeira utilização lavar e secar muito bem. Limpar sempre que utilizar, evite objetos afiados e detergentes à base de areia, deixe de molho se estiver muito sujo. Todas as peças do descascador podem ir à máquina de lavar louça.

3 ANOS DE GARANTIA

O período de garantia de 3 anos inicia-se na data da compra do produto.

A GARANTIA NÃO COBRE O SEGUINTE:

- utilização inadequada incompatível com as instruções de utilização
- danos resultantes de pancadas, quedas, ou qualquer outra força inadequada
- reparações não autorizadas e ou alterações feitas ao produto.

Para reclamações justificadas por favor contacte o seu revendedor ou um dos centros de serviço Tescoma; para obter mais informações por favor vá a www.tescoma.com.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Gratulujemy zakupu produktu marki Tescoma i dziękujemy za zaufanie naszej marce. W razie potrzeby prosimy zwrócić się do swojego sprzedawcy lub do firmy Tescoma za pośrednictwem strony www.tescoma.com.

KRAJALNICA DO ANANASA

CHARAKTERYSTYKA

Doskonała do krojenia ananasa w plasterki bez łupiny i twardego środka. Krajalnica jest przeznaczona do krojenia średniej wielkości ananasów o wadze od 1,25 do 2,5 kg. Odkrojoną łupinę można wykorzystać do serwowania koktajli, lodów, itp.

UŻYTKOWANIE

Zabezpieczenia uchwyty należy wcisnąć i wsunąć uchwyt w krajalnicę. Następnie krajalnicę należy obrócić, aż do momentu zatrzaśnięcia zabezpieczeń. Ananas należy przekroić tak, aby średnica miąższu była większa niż średnica krajalnicy. Krajalnicę należy położyć na przekrojony owoc, a następnie równomiernie naciskając obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Krajalnicę należy utrzymywać w pozycji pionowej. W momencie, gdy krajalnica zacznie się swobodnie kręcić, oznacza to, że miąższ ananasa został oddzielony od łupiny. Krajalnicę wraz z miąższem należy wyciągnąć, wcisnąć zabezpieczenia krajalnicy, zdjęć uchwyt, a następnie miąższ zsunąć z uchwyty. Po przekrojeniu spirali z miąższu można uzyskać plasterki ananasa pozbawione łupiny i twardego środka.

CZYSZCZENIE

Przed pierwszym użyciem krajalnicę należy dokładnie umyć i wysuszyć. Krajalnicę należy myć po każdym użyciu nie używając ostrych przedmiotów oraz środków czyszczących na bazie piasku. W przypadku silnego zabrudzenia należy pozostawić krajalnicę do odmoczenia. Wszystkie elementy krajalnicy można myć w zmywarce.

GWARANCJA 3- LETNIA

Na niniejszy produkt udzielana jest 3-letnia gwarancja, począwszy od dnia sprzedaży.

GWARANCJA NIE ZOSTANIE UWZGLĘDNIONA W NASTĘPUJĄCYCH PRZYPADKACH:

- produkt był użytkowany niezgodnie z instrukcją obsługi
- wady były spowodowane uderzeniem lub upadkiem
- dokonano nieautoryzowanych napraw i zmian produktu.

W przypadku uzasadnionej reklamacji należy zwrócić się do swojego sprzedawcy lub do jednego z punktów serwisowych. Wykaz dostępny na stronie www.tescoma.com.

sk NÁVOD NA POUŽITIE

Blahoželáme Vám ku kúpe výrobku Tescoma a ďakujeme za dôveru prejavenu našej značke. V prípade potreby sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na firmu Tescoma prostredníctvom www.tescoma.com.

KRÁJAČ NA ANANÁS

CHARAKTERISTIKA

Krájač na ananás je vynikajúci pre prípravu plátkov ananásu bez šupky a tvrdého stredú. Je určený pre stredne veľké ananásy o váhe 1,25 – 2,5 kg, oddelenú šupku možno použiť pre podávanie miešaných nápojov, zmrzlín apod.

POUŽITIE

Stlačte poistky rukoväte, rukoväť zasuňte do krájača a pootočte ju, až poistky zacvaknú. Ananás zrežte tak, aby bol priemer zrezanej dužiny väčší než priemer krájača. Krájač položte na zrezanú dužinu a pod stálym miernym tlakom otáčajte v smere hodinových ručičiek. Po celú dobu otáčania udržiajte krájač vo zvislej polohe. Keď sa krájač začne pretáčať, je ananásová dužina oddelená od šupky. Krájač i s dužinou vytiahnite, stlačením poistiek zložte rukoväť z krájača a dužinu zosunite. Prekrojením dužinatej špirály získate ananásovú plátku bez šupky a tvrdého stredú.

ÚDRŽBA

Pred prvým použitím umyte a osušte. Čistite po každom použití, na čistenie nepoužívajte ostré predmety ani čistiace prostriedky na báze piesku, v prípade silného znečistenia nechajte odmočiť. Všetky diely krájača možno umývať v umývačke.

3 ROKY ZÁRUKA

Na tento výrobok je poskytovaná 3-ročná záruka, počnúc dňom predaja.

ZÁRUKA SA ZÁSADNE NEVZŤAHUJE NA TIETO PRÍPADY:

- výrobok bol používaný v rozpore s návodom na použitie
- chyby boli spôsobené úderom, pádom či neodbornou manipuláciou
- na výrobku boli prevedené neautorizované opravy a zmeny.

V prípade oprávnenej reklamácie sa prosím obráťte na svojho predajcu alebo na niektoré zo servisných stredísk, zoznam na www.tescoma.com.

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Поздравляем с приобретением изделия Tescoma и благодарим за доверие, оказанное нашей марке. В случае необходимости обращайтесь к своему продавцу или в компанию Tescoma посредством www.tescoma.com.

НОЖ ДЛЯ АНАНАСА

ХАРАКТЕРИСТИКА

Нож для ананаса прекрасно подходит для нарезки ананасов ломтиками без кожуры и твердой середины. Предназначен для ананасов среднего размера, весом 1,25 – 2,5 кг. Отделенную кожуру можно использовать при сервировки коктейлей, мороженого и т.д.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Нажмите на предохранители ручки, ручку вставьте в нож и слегка проверните до защелкивания предохранителей. Ананас разрежьте так, чтобы диаметр мякоти был больше, чем диаметр ножа. Нож положите на мякоть и с постоянным небольшим давлением вращайте по часовой стрелке, удерживая его постоянно в вертикальном положении. Когда нож начнет проворачиваться, это означает, что мякоть отделена от кожуры. Нож с мякотью вытащите, нажав на предохранители, снимите ручку, выньте мякоть. Разрезав получившуюся спираль, получите ананасовые ломтики без кожуры и твердой середины.

УХОД

Перед первым использованием вымойте и вытрите. Мойте после каждого использования, для мытья не используйте острые предметы и абразивные чистящие средства, в случае сильного загрязнения оставьте отмокнуть. Все части ножа можно мыть в посудомоечной машине.

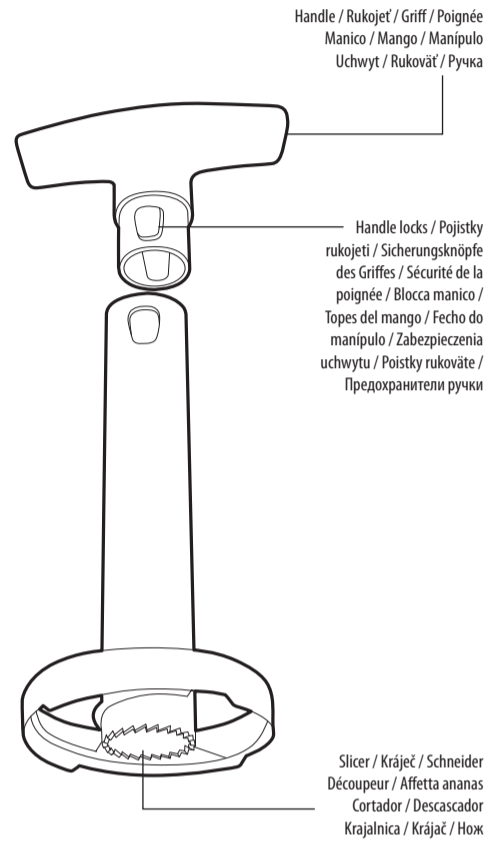
ГАРАНТИЯ 3 ГОДА

Данное изделие имеет 3-летний гарантийный период от даты приобретения.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩИЕ СЛУЧАИ:

- изделие было использовано с нарушением инструкции по использованию
- дефекты обусловлены ударом, падением или неправильным обращением
- изделие подверглось неавторизованному ремонту или изменению.

В случае обоснованной рекламации обращайтесь к вашему продавцу или в один из сервисных центров, список размещен на www.tescoma.com.



www.tescoma.com



Tescoma s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Česká republika
Distribuido da: Tescoma spa - Cazzago S. Martino (BS) - Italia
Distribuido por: Tescoma España, S.L. Cif: B-53630646
Distribuido por: Tescoma Portugal, Lda
Dystr.: Tescoma Polska Sp. z o.o., Warzywna 14, Katowice, Polska
Dovozca: Tescoma s.r.o. - Slovenská republika
Дистрибьютор: Tescoma L.t.d. - Москва - Россия
Дистриб'ютор: ТОВ „Тескома - Україна“ - Одеса